Malterdinger Blättli

34. JAHRGANG • DONNERSTAG, 15.10.2026 • NR. 42

GEMEINDE MALTERDINGEN

Evangelische Kirchengemeinde
Malterdingen

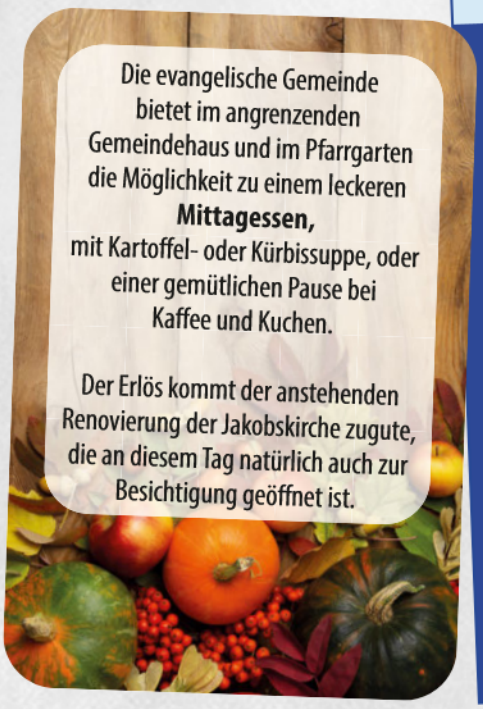
KOFFERMARKT
IN MALTERDINGEN

Von Hand gemacht - im Koffer präsentiert
Kunsthandwerker und Hobbykünstler laden ein





17. Oktober 2026 | 11 - 17 Uhr
im Malterdinger Pfarrhof
Mönchhof 5



Die evangelische Gemeinde bietet im angrenzenden Gemeindehaus und im Pfarrgarten die Möglichkeit zu einem leckeren **Mittagessen,** mit Kartoffel- oder Kürbissuppe, oder einer gemütlichen Pause bei Kaffee und Kuchen.

Der Erlös kommt der anstehenden Renovierung der Jakobskirche zugute, die an diesem Tag natürlich auch zur Besichtigung geöffnet ist.

Nächster Redaktionsschluss ist am 20.10.2026 um 10:00 Uhr.

Wichtige Rufnummern

Polizei 110
Polizeiposten Kenzingen 9291-0
Kriminalkommissariat Emmendingen 07641/582200

Feuerwehr/ Rettungsdienst 112
Feuerwehrkommandant Reiner Mundinger 4147

Krankentransport 19222

Vergiftungs-Informations-Zentrale 0761/19240

Technisches Hilfswerk (THW) 07641/2181

Pfarrämter
Evangelisches Pfarramt Malterdingen 286
Katholisches Pfarramt Hecklingen 344

Ärztlicher Bereitschaftsdienst (allgemein-, kinder-, augen- und HNO-ärztlicher Bereitschaftsdienst)
Wenn Ihr Hausarzt nicht erreichbar ist
Kostenlose zentrale Rufnummer 116117
docdirekt.de — digitale Anlaufstelle der 116117
Unter www.docdirekt.de bekommen Patienten kostenlos und digital eine medizinische Ersteinschätzung und Handlungsempfehlung. Wird eine Videosprechstunde empfohlen, kann direkt zu einer telemedizinischen Beratung vermittelt werden.

Kassenärztl. Bereitschaftsdienst 0761/12012000
www.kvbawue.de/buerger/notfallpraxen

Zahnärztlicher Notfalldienst 01803/222555-70

Frauen-Notruf 07641/932555

Fachstelle Sucht - Beratung, Behandlung, Prävention
Hebelstr. 27, Emmendingen 07641/9335890
Erstgespräche nach telefonischer Vereinbarung

Kirchliche Sozialstation Stephanus Teningen
Tscheulinstr. 4 07641/962698-21
Fax: 07641/962698-29
In dringenden Notfällen sollte der diensthabende Arzt gerufen werden.

Allgemeine Bereitschaftspraxis Freiburg
Universitätsklinikum Freiburg
Sir-Hans-A.-Krebs-Straße 3, 79106 Freiburg
Öffnungszeiten:
Mo., Di., Do. 20:00 - 23:00 Uhr
Mi. + Fr. 16:00 - 23:00 Uhr
Sa., So. und Feiertage 8:00 - 23:00 Uhr

Kinder Bereitschaftspraxis Freiburg
Zentrum für Kinder- und Jugendmedizin
Breisacher Straße 62, 79106 Freiburg
Öffnungszeiten:
Mo. - Do 19:00 – 22:30 Uhr
Fr. 16:00 - 22:30 Uhr
Sa., So. und Feiertage 8:00 – 22:30 Uhr

Augen Bereitschaftspraxis Freiburg
Universitätsklinikum Freiburg
Kilianstraße 5, 79106 Freiburg
Öffnungszeiten:
Sa, So und Feiertage 8 - 18 Uhr

Störungsmeldungen
Stromversorgung Netze BW 0800/3629477
Wasserversorgung Malterdingen 0151/12298398
Gasversorgung Badenova AG & Co.KG. 0800/2767767

Apotheken- und Tiernotdienst

Apothekennotdienst:

Apothekennotdienst im Internet: www.aponet.de oder Tel.: 22833 von jedem Handy ohne Vorwahl, Festnetz: 0800 00 22 8 33 (kostenfrei)

Tierärztlicher Notfalldienst:

Falls der zuständige Tierarzt nicht erreichbar ist, finden Sie die aktuell notdiensthabende Tierarztpraxis auf https://www.tiernotdienst-emmendingen.de/tiernotdienst-kalender

Gemeindeverwaltung Malterdingen

Zentrale verbindet mit allen Stellen: 07644/9111-0, Fax: 07644/9111-30
Sprechzeiten:
Montag bis Freitag, 8:00- 12:00 Uhr
Mittwoch zusätzlich 15.30 - 18.00 Uhr

Bürgermeister bgm@malterdingen.de	Martin Klomfaß	9111-15
Rechnungsamt	Luca Benedikt	9111-11
Rechnungsamt, Wasser- u. Abwasser, Hund- u. Vergnügungssteuer, Friedhofsverwaltung	Daniel Gerber	9111-18
Gemeindekasse, Gewerbe-/Grundsteuer	Stefan Engler	9111-13
Standesamt, Rente, Fundsachen	Nicole Eifert-Henselmann	9111-17
Bürgerbüro, Mitteilungsblatt	Alexandra Ritzmann	9111-14
Hauptamt, Bauamt	Daniel Gerber	9111-18
Hauptamt, Rechnungsamt, Gewerbe	Jenny Lehmann	9111-27
Rechnungsamt, Kernzeitbetreuung	Simone Engels-Kälble	9111-25
Rechnungsamt, Kernzeitbetreuung	Annika Hirsch	9111-28
Liegenschaften	Birgit Dehmer	9111-19
Kommunales Baumanagement	Sergej Laibel	9111-26
Amtsbote, Marktmeister	Rüdiger Keller	9111-22
Bücherei	Elke Fellmann	9297284
Dorftreff „KaffeeSatz“ dorftreff@malterdingen.de	Inge Streblow	01511/1809522 9297285
Kernzeit-/ Nachmittagsbetreuung kernzeit.malterdingen@gmail.com	Grundschule	0176/97738380
Gemeindebauhof		4070
	Günter Hirsch	0172/282 5195
	Markus Grafmüller	0176/3443 1501
Forstverwaltung c.reule@landkreis-emmendingen.de	Cornelius Reule	07641/451 9427
	Fax:	07641/451 9415
	Mobil:	0175/2232437
Sekretariat Grundschule Malterdingen		07644/5653570

Impressum

Herausgeber: Gemeindeverwaltung Malterdingen

Verantwortlich für den amtlichen und redaktionellen Teil: Bürgermeisteramt Malterdingen

Verantwortlich für die Fraktionsmitteilungen: Die jeweilige Fraktion bzw. die/der Vorsitzende der jeweiligen Fraktion

Verantwortlich für die Kirchen- & Vereinsmitteilungen: Die jeweilige Kirche bzw. die/der Vorsitzende des jeweiligen Vereins. Für die Veröffentlichung von Vereins- und anderen Mitteilungen wird keine Gewähr übernommen.

Für den Anzeigenteil/Druck und Verlag:
Primo Verlagsdruck, Anton Stähle GmbH & Co. KG,
Messkircher Straße 45, 78333 Stockach,
Tel.: 07771/9317-11, Fax: 07771/9317-40,
Email: anzeigen@primo-stockach.de
Homepage: www.primo-stockach.de









Verabschiedung von Bürgermeister Hartwig Bußhardt

Nach 32 Jahren im Amt wurde Bürgermeister Hartwig Bußhardt im Rahmen einer feierlichen Veranstaltung verabschiedet.

Zahlreiche Gäste kamen zusammen, um auf seine langjährige Tätigkeit zurückzublicken und ihm für sein Engagement und seinen Einsatz für die Gemeinde Malterdingen zu danken.

Mit persönlichen Worten, musikalischen Beiträgen und viel Applaus wurde seine jahrzehntelange Arbeit gewürdigt. Die Feier bot Gelegenheit, auf die vergangenen 32 Jahre zurückzublicken, besondere Momente und Entwicklungen Revue passieren zu lassen und die Verdienste von Hartwig Bußhardt zu würdigen.

Die Verabschiedung war geprägt von Dankbarkeit, Anerkennung und vielen guten Wünschen für den neuen Lebensabschnitt.

Nach mehr als drei Jahrzehnten als Bürgermeister endet damit eine lange und prägende Amtszeit, in der Hartwig Bußhardt die Entwicklung der Gemeinde maßgeblich begleitet hat.















Bilder: Arnold Gorenflo

AUS DEM RATHAUS

Die Halle ist an folgendem Termin wegen einer Veranstaltung belegt:
Sonntag, den 18.10.2026 (bis 19 Uhr).
Eventuelle Übungsstunden der Vereine müssen leider ausfallen.

Kernzeit

Zusatzangebot Ferienbetreuung Weihnachten

Die Gemeinde Malterdingen bietet im Rahmen der Kernzeit- und Nachmittagsbetreuung den Schülerinnen und Schülern für das Schuljahr 2026/2027 ein zusätzliches Ferienangebot in den Weihnachtsferien an.

Wann:	04.01. – 08.01.2027 (06.01.2027 Feiertag – keine Betreuung!)
Uhrzeiten:	Variante I: 7:30 Uhr – 13:00 Uhr Variante II: 7:30 Uhr – 15:30 Uhr
Anmeldefrist:	31.10.2026

Das Anmeldeformular sowie alle weiteren Ferienangebote und Informationen finden Sie auf der Homepage der Gemeinde Malterdingen unter: https://www.malterdingen.de/wohnen-leben/schule-kindergarten/schule/ferienbetreuung.

Die Aula ist an folgendem Termin wegen einer Veranstaltung belegt:
Freitag, den 23.10.2026 (bis 18:30 Uhr).
Eventuelle Übungsstunden der Vereine müssen leider ausfallen.

Bürgerbüro und Standesamt geschlossen

Das Bürgerbüro und das Standesamt sind am Dienstag, den 20.10.2026, und am Mittwoch, den 21.10.2026, aufgrund einer Fortbildung ganztägig geschlossen.

Wir bitten um Ihr Verständnis.

Einwohnerversammlung wird verschoben

Aufgrund des Bürgermeisterwechsels und der bevorstehenden Klausurtagung des Gemeinderats wird die ursprünglich für den 21. Oktober 2026 vorgesehene Einwohnerversammlung auf das Frühjahr 2027 verschoben.

Der genaue Termin wird rechtzeitig bekannt gegeben.

Wir bitten um Verständnis.

FUNDSACHEN IM RATHAUS

Katze zugelaufen – Besitzer gesucht

Wer kennt diese Katze oder weiß, wem sie gehört?
Besonders auffällig ist ihr geknicktes rechtes Ohr.
Weitere Informationen erhalten Sie unter der Nummer: 07644/9111-17 (Rathaus) oder 07644/931331 (Frau Müller)



KAFFEESATZ DORFTREFF & BIBILIOTHEK

KAFFEESATZ
Dorftreff & Bibliothek

Hauptstr. 44, 79364 Malterdingen

Öffnungszeiten:

Dorftreff	Di, Mi, Fr	14 - 18 Uhr
Bibliothek	Di, Fr	14 - 18 Uhr

Kontakt:
Dorftreff: Tel. 07644 929 7285
E-Mail: dorftreff@malterdingen.de
Bibliothek : Tel. 07644 929 7284
E-Mail: buecherei@malterdingen.de
www.malterdingen.de/buch

Die Räumlichkeiten der Einrichtung sind klimatisiert.

Themenabend: Erste Hilfe bei Kindern

Kinder sind neugierig und aktiv – dabei kann es schnell zu kleinen oder auch größeren Notfällen kommen.
In dieser Veranstaltung lernen Sie, wie Sie im Notfall richtig reagieren und Kindern sicher Erste Hilfe leisten können.

Dienstag, den 20. Oktober 2026 um 18:30 Uhr im Kaffeesatz
Inhalte der Veranstaltung:

- Besonderheiten der Ersten Hilfe bei Säuglingen und Kindern
- Typische Notfälle im Alltag (Stürze, Verbrennungen, Vergiftungen)
- Verhalten bei Atemnot, Fieberkrampf und Bewusstlosigkeit
- Maßnahmen bei Unfällen und Verletzungen
- Zeit für Fragen und Austausch

Die Veranstaltung richtet sich an Eltern, Großeltern, Betreuungspersonen und alle Interessierten.
Da die Teilnehmerzahl auf 15 Personen begrenzt ist, bitten wir um **Anmeldung im Dorftreff oder per E-Mail bis 17.10.2026 an: dorftreff@malterdingen.de**
Wir freuen uns auf Ihre Teilnahme - denn gemeinsam können wir Leben retten!
Das Team vom Kaffeesatz und des DRK OV Malterdingen

Vortrag " Möglichkeiten der Vorsorge",

In dieser Kooperationsveranstaltung mit den Malterdinger Landfrauen referiert Herr Tänzel vom Betreuungsverein über Vorsorgevollmacht, Betreuungsverfügung und Patientenverfügung am **Mittwoch, 04.11.26 um 19.30 Uhr im KaffeeSatz.**
Wir bitten um Anmeldung.

NACHRICHTEN AUS DEM DORFTREFF

Gruppenangebote im KaffeeSatz in der Woche von Donnerstag, 15.10.26 – Donnerstag, 22.10.26

Wochentag	Gruppe	Kontakt
Donnerstag, 15.10.26 19.00 – ca. 21.00 Uhr	**Offener Stricktreff**	Elke Fellmann buecherei@ malterdingen.de
Montag, 19.10.26 19.00 – ca. 22.00 Uhr	**Offene Cego-Runde**	Markus Reinbold Tel: 0172 1353899
Dienstag, 20.10.26 18.30 – ca. 20.00 Uhr	**Erste Hilfe bei Kindern**	DRK Malterdingen KaffeeSatz dorftreff@ malterdingen.de
Mittwoch, 21.10.26 9.30 – ca. 11.30 Uhr	**Kindergruppe „Dorfspatzen“**	Jessica Helbling Tel: 01515 0152564
Mittwoch, 21.10.26 15.30 – 16.30 Uhr	**Vorlesenachmittag**	Anita Erhardt Ruth Wessolleck Buecherei@ malterdingen.de
Mittwoch, 21.10.26 17.45 – ca. 19.00 Uhr	**Handy und Senioren**	Manfred Hess Emma Gaiser Dorftreff@ malterdingen.de
Donnerstag, 22.10.26 19.15 – ca. 20.45 Uhr	**Grüner Tisch**	Gruener-tisch@ online.de Otmar Haberstroh

Alle Bürgergruppen sind offen für neue Teilnehmer/innen. Besuchen Sie uns auch auf unserer Homepage unter www.malterdingen.de Rubrik KaffeeSatz

Handy und Senioren/innen

Die Bürgergruppe “ Handy und Senioren/innen” trifft sich am **Mittwoch, 21.10.26 / 17.45 Uhr** im KaffeeSatz.

NACHRICHTEN AUS DER BIBLIOTHEK

Die Bücher für Sankt Martin und das Laternenfest sind ausgepackt!

Die Bibliothek im KaffeeSatz ist während der Herbstferien (letzte Oktoberwoche) geöffnet!

Frederick-Tag auch bei uns!

Die Bibliothek und die Schüler der 4. Klasse unserer Grundschule beteiligen sich am landesweiten Literatur-Lese-Fest “Frederick-Tag” mit einer Autorenbegegnung: Am Montag, 19.10.2026 kommt am Vormittag der Autor Henrick Clausing zu den Kindern hier bei uns in der Bibliothek. Begleitet wird er von seinem Hund Filou. Er liest und erzählt von Hunden, die manchmal ganz besondere Aufgaben für die Menschen erledigen.

Unsere Vorlesenachmittage:
jeweils 14-tägig mittwochs, 15.30 Uhr im Kinderbereich der Bibliothek.



Wir bitten um Anmeldung bis jeweils Dienstag vorher. Spontan Entschlossene sind ebenfalls herzlich willkommen.

Der nächste Termin ist:
Mi, 21.10.2026

Die weiteren Termine sind:
4.11.2026; 18.11.2026; 02.12.2026, 9.12.2026; 16.12.2026

Achtung! Während der Vorlesezeit ist der Kinderbereich für den Ausleihbetrieb nicht geöffnet!

Wir freuen uns auf alle, die nach den Ferien wieder dabei sein wollen!

Euer Vorleseteam
Anita und Ruth

JUGENDTREFF MALTERDINGEN

JRM MALTERDINGEN





UNSERE SCHULE INFORMIERT

Grundschule Malterdingen

Einladung Elternabend Schulanfänger 2027/2028

Der Informationsabend für die Eltern der Schulanfänger 2027/2028 findet am **Mittwoch, den 21.10.2026 um 19.30 Uhr** in der Grundschule Malterdingen im Klassenzimmer neben der Halle statt. Alle Eltern der entsprechenden Kinder möchten wir hiermit einladen.

Schulpflichtig sind alle Kinder, die im Zeitraum vom 01.07.2026 bis zum 30.06.2027 sechs Jahre alt werden.

B. Sachs
-Rektorin-
Tel.: 07644/ 5653570
poststelle@gs-malterdingen.em.schule.bwl.de

KINDERGARTENNACHRICHTEN

KINDERKRIPPE PÜNKTCHEN UND ANTON

JUGENDPFLEGE MALTERDINGEN





KIRCHLICHE NACHRICHTEN

EVANG. KIRCHENGEMEINDE MALTERDINGEN

Wochenspruch:
Es ist dir gesagt, Mensch, was gut ist und was der Herr von dir fordert; nichts als Gottes Wort halten und Liebe üben und demütig sein vor deinem Gott. Micha 6, 8

Sonntag, 18. Oktober 2026
10.00 Uhr Gottesdienst

Samstag, 17. Oktober 2026
09.30 Uhr bis 16.00 Uhr
Konfitag in Endingen im Gemeindehaus

Samstag, 17. Oktober Koffermarkt
Der Förderkreis der evangelischen Kirchengemeinde lädt ein zum Koffermarkt im Malterdinger Pfarrhof von 11.00 Uhr bis 17.00 Uhr Kunsthandwerker und Hobbykünstler bieten Ihre handgefertigten Arbeiten in liebevoll hergerichteten Koffern zum Verkauf an. Der Förderkreis bietet im Jacob-Otter-Haus und im Pfarrgarten die Möglichkeit zu einem leckeren Mittagessen, mit Kartoffel- oder Kürbissuppe sowie Kaffee und Kuchen. Der Erlös kommt der Renovierung der Jakobskirche zugute, die an diesem Tag natürlich auch zur Besichtigung geöffnet ist. Die Teilnehmer freuen sich auf regen Besuch, Interesse an ihren Kreationen und ein bisschen Kauflust.

Vorankündigung:
Baustellenkonzert von Vox Familia am Sonntag, den 25. Oktober 2026 um 17.00Uhr in der Jakobskirche in Malterdingen. Das Vokalensemble singt a capella Stücke aus Renaissance, Barock, Romantic und Moderne sowie Arrangements aus Film- und Popmusik.
Thema: Music for a While. Eintritt ist frei, Spenden sind für die Renovierung der Jakobskirche.

Pfarramt:
Das Pfarramt erreichen Sie telefonisch unter 07644/286
oder per Mail: malterdingen@kbz.ekiba.de
Unsere Öffnungszeiten sind:
Dienstag: 9.00 Uhr - 11.00 Uhr
Donnerstag: 9.00 Uhr - 11.00 Uhr
In seelsorglichen Notfällen erreichen Sie Pfr. Raimund Fiehn unter 01511 44 39 435

KATH. PFARRGEMEINDE ST. ANDREAS

St. Andreas Hecklingen-Malterdingen
Tel.: 07644 344
Mail: hecklingen@ kath-kenzingen.de
Homepage: www.kath-kenzingen.de

Gottesdienste Röm. Kath. Kirchengem. An der Elz
Do., 15.10.2026
18:30 – Bo.: Eucharistiefeier
Ged. Hedwig Schilling

Fr., 16.10.2026
07:50 – Kenz.: Schülergottesdienst
15:30 – Kenz.: Gottesdienst – ev. Kirche
für Bewohner des Hauses „Am Franziskanergarten"
Externe Besucher willkommen!
18:30 – Hecklingen: Eucharistiefeier
Ged. Dr. Lothar Zehnle / Lothar u. Maria Moser u. Angeh. / Wilhelm u. Emma Zehnle u. Angeh. / Johanna Burkhardt

Sa., 17.10.2026
18:00 – Bo.: Eucharistiefeier
Ged. *Hans Dietrich*

So., 18.10.2026
10:30 – Nordw.: Eucharistiefeier
Ged. Marga Frank-Kunz und Dr. Anton Kunz u. a
18:00 – Emmendingen: Eucharistiefeier - St. Johannes, mitgest. v. Frauenchor Johoneys
18:30 – Endingen: Eucharistiefeier - Wallfahrtskirche St. Martin

Di., 20.10.2026
10:30 – Kenz.: Eucharistiefeier - Kapelle Kreisseniorenzentrum St. Max. Kolbe
12:20 – Nordw.: Schülergottesdienst

Mi., 21.10.2026
16:00 – Kenz.: Rosenkranz - Kapelle Kreisseniorenzentrum St. Max. Kolbe

Do., 22.10.2026
12:20 – Hecklingen: Schülergottesdienst
17:00 – Kenz.: Gedenkgottesdienst der Ökum. Sozialstation St. Franziskus Herbolzheim
18:30 – Bo.: Eucharistiefeier

Fr., 23.10.2026
07:50 – Kenz.: Schülergottesdienst
18:30 – Hecklingen: Eucharistiefeier
Ged. Franz u. Rosa Herr / Anna Föhrenbacher / Karl u. Ida Seng
StM Maria u. Anna Herr

LIEBENZELLER GEMEINSCHAFT
GEMEINSAM GLAUBEN LEBEN

Zu folgenden Veranstaltungen laden wir Sie herzlich ein:

Donnerstag, 15. Oktober 2026
19.30 Uhr Bibelstunde im Pfarrhaus

Bibeltage in Emmendingen, Steinstraße 10
mit Prof. Dr. Mihamm-Kim Rauchholz

Freitag, 16. Oktober 2026
19.30 Uhr Thema: Von Jesus gesehen – Sein Herz voller Erbarmen

Samstag, 17. Oktober 2026
19.30 Uhr Thema: Bei Jesus bleiben – Sein Herz sucht Gemeinschaft

Sonntag, 18. Oktober 2026
10.30 Uhr Thema: Mit Jesus gehen – Sein Herz für die Menschen

Folgende weiteren Online-Angebote empfehlen wir:
- Liebenzeller Gemeinschaftsverband: www.emmendingen.lgv.org
- Liebenzeller Mission: www.liebenzell.org

Kontakt: Gustav Kulisch, Telefon: 07644/6278

UNSERE VEREINE BERICHTEN

SPORTVEREIN MALTERDINGEN

Volleyball macht Spaß



Die Volleyball-Freizeitgruppe des SV Malterdingen sucht neue Mitspieler . Wer Interesse hat am Volleyballspielen ist bei uns willkommen. Wir spielen jeden Freitag ab 19 Uhr in der Sporthalle . Wir freuen uns auf jeden neuen Mitspieler, gerne würden wir auch neue Bürger begrüßen.
Bei Fragen Tel. 7510

Wildes Spiel mit besserem Ende für die Gäste

SG Hecklingen/Malterdingen – SV Endingen 4:5 (2:1)

Tore: 0:1, 3:3, 3:4 Hussein Bazzi 7min,63min,65 min , 1:1 Jens Ritter 17 min, 2:1 ,4:4 Timo Zehnle 45min,88 min, 2:2 ,4:5 Aldemir 56min,90 min, 3:2Lukas Zehnle 60min

Zuschauer : ca 150

Nach dem Sieg gegen Weisweil wollte man gerne im nächsten Derby gegen den BL Absteiger aus Endingen nachlegen. Die erste dicke Chance hatte aber nach nur wenigen Minuten die Gäste, Weis im Tor konnte aber klären. Kurze Zeit später aber dann doch die Führung für die Kaiserstühler , nach einem Steckpass war Bazi zur Stelle und schob, allerdings aus klarer Abseitsposition, welche der Schiedsrichter leider übersah, zum 1:0 am Torhüter vorbei ein.

So langsam aber auch die SG im Spiel angekommen und nach einer guten viertel Stunde mit dem Ausgleich, schön freigespielt von Zehnle zeigte Ritter seine Kaltschnäuzigkeit und ließ dem Keeper im direkten Duell keine Chance. Beide Teams hatten weitere Möglichkeiten auf Tore, der nächste Treffer folgte aber erst kurz vor dem Halbzeitpfiff. Kapitän Zehnle traf nach einem langen Ball in die lange Ecke zur Führung.
In der zweiten Halbzeit ging dann das muntere Tore schiessen weiter, nach einem unnötig verursachten Freistoß verwertete Aldemir diesen aus 22 Metern sehenswert unter die Latte. Das Spiel wogte hin und her und nach schöner Kombination von Strittmatter und Lukas Zehnle machte dieser die erneute Führung für das Heimteam. Diese hielt leider nicht lange, denn wieder mal wurde dem Gegner das Tore schiessen zu leicht gemacht und Bazzi drehte das Spiel innerhalb von 3 Minuten zu Gunsten seines Teams .Kurze Zeit später hatte Endingen Glück, dass der Schiedsrichter eine klare Notbremse nur mit Gelb ahndete als Ritter vom letzten Mann regelwidrig gestoppt wurde. Der selbe Spieler hatte auch die Chance auf den Ausgleich , scheiterte aber am Keeper . Auf der anderen Seite lief der Gästestürmer auf Torhüter Weis zu, sein Lupfer ging aber übers Tor. Die heimische SG versuchte alles noch zum Ausgleich zu kommen und wurde dann tatsächlich kurz vor Ende für seinen Aufwand belohnt. Kapitän Zehnle machte aus dem Getümel heraus aus kurzer Distanz das 4:4, der Jubel entsprechend groß. Leider war dies noch nicht der Schlussakkord, denn nach einem Angriff über die linke Seite sollte Aldemir tatsächlich noch den Siegtreffer für Endingen erzielen, auch hier sah man defensiv nicht besonders gut aus, verlor den entscheidenen Zweimampf und verpasste den Ball konsequent zu klären und ihn einfach mal ins Aus zu schlagen. So stand man nach dem Schlusspfiff mit leeren Händen da. Die Muster wiederholen sich, man ist im Spiel nach vorne oft sehr gefällig, macht auch Tore, im Defensivverhalten dagegen hat es der Gegner zu leicht Tore zu schiessen, individuelle Fehler und nicht konsequent genug in den Zweikämpfen bringen das Team immer wieder in die Predouille.

SG Hecklingen/Malterdingen II – SG Wyhl/Endingen/Sasbach II 8:0 (4:0)

Unsere Zweite landete einen Kantersieg gegen einen doch sehr schwachen Gegner. Torschützen waren 4 mal Yanik Brucker, 3 mal David Kammerer und Elias Dawli

Sonntag, den 18.10.2026 in Oberhausen

SG Rheinhausen II – SG Hecklingen/Malterdingen II	13.00 Uhr
SG Rheinhausen - SG Hecklingen/Malterdingen	15.00 Uhr

LANDFRAUEN MALTERDINGEN

Vom Obst zum Likör - Bildungsfahrt zur Obstvermarktung Schneider in Freiamt

Liebe Mitglieder und Gäste,

am Freitag den 23.10.2026 fahren wir gemeinsam mit dem Bus zur Obstvermarktung in Freiamt. Dort findet unsere Likörprobe statt.

Abfahrt: Volksbank Malterdingen um 18.30 Uhr
Kosten: Likörprobe, Vesper + Fahrt pro Person 35,-- €
Bitte passend mitbringen!



Es sind noch wenige Plätze frei!

Anmeldung bei Nadine Zipse unter Tel.: 0176-66809266 bis spätestens Montag den 19.10.2026

Das Vorstandsteam
der Malterdinger Landfrauen

Diese Veranstaltung findet im Auftrag des Bildungs- und Sozialwerks der Landfrauen e.V. statt.

DEUTSCHES ROTES KREUZ ORTSVEREIN MALTERDINGEN

Mitgliederwerbung des DRK OV Malterdingen

Ihr DRK OV Malterdingen ist eine aktive Gemeinschaft von Menschen, die sich zum Wohle Aller ehrenamtlich engagiert. Sei es bei den Helfern vor Ort, in der Bereitschaft, den wichtigen Sanitätswachdiensten, in Erste-Hilfe-Kursen für die Bevölkerung, Vereine und Firmen, Blutspendedienste, Altpapiersammlungen, Suchdiensten und dem Bevölkerungsschutz im Katastrophenfall. Dieser Einsatz erfordert eine gute Ausbildung, sichere Schutzkleidung und Ausrüstung, funktionale Fahrzeuge und Gerätschaften auf dem aktuellen Stand der Technik.

Dies sind nur einige Beispiele, welche ohne finanzielle Mittel nicht umsetzbar sind. Um unseren OV weiterhin auf diesem wertvollen hohen Niveau zu halten, bedarf es Ihrer Unterstützung. In den kommenden Wochen werden Michael und Frank Helmle in Malterdingen möglichst jeden Haushalt aufsuchen, um Sie über unsere Arbeit und unseren Einsatz zu informieren und Sie als Fördermitglieder zu gewinnen. Mit Ihrer Fördermitgliedschaft ermöglichen Sie es uns, unsere ehrenamtliche Arbeit zu finanzieren. Gerne dürfen Sie sich auch als aktives Mitglied in unserem OV einbringen. Michael und Frank Helmle sind im Auftrag des Deutschen Rotes Kreuzes mit einem entsprechenden Ausweis unterwegs und beantworten umfangreich Ihre Fragen. Ihr DRK OV Malterdingen freut sich über jede Form der Unterstützung.
Sollten Sie weitere Informationen benötigen, schreiben Sie gerne an: vorstand@drk-malterdingen.de



GRÜNER TISCH MALTERDINGEN

3. Kleidertauschbörse am Samstag 31. Oktober 2026



Wieso tauschen statt kaufen?

Wir schonen Ressourcen wie Wasser und Energie (ca. **2700l Süßwasser** für die Produktion eines einzigen Baumwolle T-Shirts), erzeugen weniger Kleidermüll (**92 Millionen Tonnen jährlich**) und sparen CO2 ein (**10% der weltweiten CO2 Produktion** entsteht durch die Textilindustrie).

- Getauschte Kleidung bleibt im Kreislauf und hat eine höhere Lebensdauer ganz im Gegensatz zu Fast Fashion.
- Getauschte Kleidung kostet nichts und ist damit inklusiv selbst für Menschen mit kleinem Geldbeutel.
- Im Kleiderschrank entsteht Platz für Neues und Fehlkäufe bekommen eine zweite Chance.

Außerdem ist so ein Kleidertausch ein wunderbares Gemeinschaftserlebnis, bringt Menschen zusammen und schärft das Bewusstsein für die Problematik von Fast Fashion.

Schaut doch mal in euren Kleiderschrank!

LANDRATSAMT EMMENDINGEN

Infos des Pflegestützpunkts Landkreis Emmendingen

Der Pflegestützpunkt im Landkreis Emmendingen bietet individuelle, neutrale und kostenfreie Beratung zu allen Themen in Verbindung mit Pflege und Pflegebedürftigkeit. Neben Auskünften zu gesetzlichen und pflegerischen Leistungen werden auch Informationen über wohnortnahe Pflege- und Betreuungsmöglichkeiten angeboten. Die vertraulichen Beratungsgespräche finden im Pflegestützpunkt in Emmendingen, während der Außensprechzeiten, bei Hausbesuchen, am Telefon und online statt. Informationen zu Sprechzeiten und Kontaktmöglichkeiten gibt es hier: https://shortlink.uk/1rmVL

Umgang mit der Angst – Psychosoziale Krebsberatung

Eine Krebsdiagnose löst oftmals Ängste und Verunsicherung aus. Gemeinsam möchten wir aufkommende Gefühle und Sorgen einordnen sowie Möglichkeiten aufzeigen, mit diesen umzugehen. Jeweils an einem Mittwoch im Monat wird ein*e Mitarbeiter*in der Psychosozialen Krebsberatung Freiburg im Stützpunkt Emmendingen einen Arbeitsbereich oder ein Unterstützungsangebot vorstellen.
Nach einem 45-minütigen Impulsvortrag ist Raum für Fragen und Austausch. Bei Bedarf können Sie im Anschluss eine kurze Einzelberatung in Anspruch nehmen und Termine für vertiefende Gespräche in der Psychosozialen Krebsberatungsstelle Freiburg vereinbaren.
Unser Angebot ist für Patient*innen und Angehörige kostenlos.
Mittwoch, 21. Oktober 2026, 14 Uhr, Kreiskrankenhaus Emmendingen, Nebengebäude Haus C, U1 (Zugang über Parkplatz ins Nebengebäude)
Die Psychosoziale Krebsberatung ist eine Einrichtung des Tumorzentrums Freiburg – CCCF, Universitätsklinikum Freiburg, gefördert durch die GKV. Sie wird durch die GKV gefördert. An der Finanzierung beteiligen sich zudem das Land Baden-Württemberg, die Stadt Freiburg sowie der Landkreis Emmendingen.

Frauen mit Wirkung – Veranstaltung im Rahmen der landesweiten Frauenwirtschaftstage am Freitag, 23. Oktober 2026 im Rathaus Emmendingen

Die Veranstaltung bietet Informationen und Anregungen für alle Frauen, die ihre persönlichen Potenziale entdecken und entfalten möchten. Das Programm von 15 bis 18 Uhr beinhaltet einen Vortrag von Julica Goldschmidt, Stadionsprecherin des SC Freiburg, Radiomoderatorin, Podcasterin und Conférencière, sowie von Rebecca Paul, Speakerin, Executive Coach und Geschäftsführerin der Treff.Punkt.Erfolg GmbH. Im Anschluss gibt es ab 17 Uhr bei einem Get-together mit kleinem Imbiss Gelegenheit zum Austausch. Veranstalter sind die Stadt Emmendingen und die Wirtschaftsförderungsgesellschaft des Landkreises Emmendingen mbH sowie weitere Kooperationspartner. Veranstaltungsort ist das Rathaus Emmendingen, Landvogtei 10, Sitzungssaal. Die Teilnahme ist kostenlos. Die Zahl der Teilnehmenden ist begrenzt, maßgebend ist der Eingang der Anmeldung. Anmeldung bis spätestens 19. Oktober 2026 unter https://eveeno.com/wirkung2026.

Online-Vortrag am 21. Oktober: Hof, Friedhof und Kirche auf dem Mauracher Berg bei Denzlingen

Auf dem östlichen Ende des Mauracher Berges steht die Ruine einer Kirche, die laut ihrer Portalinschrift im Jahr 1497 errichtet wurde und später verfiel. Nachdem Georadarmessungen im Jahr 2010 Hinweise auf weitere Gebäude geliefert hatten, fanden von 2011 bis 2016 Ausgrabungen durch Studierende der Universität Freiburg statt. Dabei ließen sich zwei Vorgängerbauten der Kirche nachweisen und zahlreiche Gräber freilegen. Außerdem wurden frühmittelalterliche Grubenhäuser entdeckt, die als Wirtschaftsgebäude dienten. Der **Online-Vortrag am 21. Oktober um 19 Uhr** berichtet über die Ausgrabungen, charakterisiert die Nutzungsgeschichte des Mauracher Berges im Mittelalter und in der Neuzeit und ordnet die archäologischen Ergebnisse historisch ein. Der Referent Prof. Dr. Sebastian Brather ist seit 2006 Professor für Frühgeschichtliche Archäologie und Archäologie des Mittelalters an der Albert-Ludwigs-Universität Freiburg. Von 2011 bis 2025 war er Sprecher des Freiburger Forschungsverbunds „Archäologie und Geschichte des ersten Jahrtausends". Es ist eine Anmeldung an archiv@landkreis-emmendingen.de erforderlich. Sie erhalten einen Tag vor dem Vortrag eine Nachricht an Ihre Mail-Adresse, die den Zugangslink enthalten wird.

Kochen mit Herz und Schote – Hülsenfrüchte nachhaltig genießen

Hülsenfrüchte sind wahre Kraftpakete der Natur, denn sie liefern reichlich pflanzliches Eiweiß, Ballaststoffe, Vitamine und Mineralstoffe. Außerdem verbessern sie die Bodenqualität der Äcker, da sie Stickstoff aus der Luft im Boden binden können. Der regelmäßige Verzehr ist daher aus Sicht der Ernährungsphysiologie sowie der Nachhaltigkeit sinnvoll. Hülsenfrüchte wie Erbsen, Bohnen und Linsen zählen bereits seit Jahrhunderten zu den Grundnahrungsmitteln in vielen Kulturen. Doch wie lassen sich diese traditionellen Zutaten modern und kreativ in Szene setzen? Beim Workshop „Kochen mit Herz und Schote, die Vielfalt aus der Schote – Hülsenfrüchte nachhaltig genießen" wird gemeinsam geschnippelt, gekocht und probiert – mit regionalen Zutaten und neuen Rezepten. Die Teilnehmenden erwartet eine spannende Reise durch die Welt der Hülsenfrüchte, auf der von raffinierten Vorspeisen über sättigende Hauptgerichte bis hin zu süßem Dessert alles dabei ist. Termin: Freitag, 23. Oktober von 11.00 – 14:00 Uhr am Landwirtschaftlichen Bildungszentrum Emmendingen-Hochburg. Teilnahmebeitrag 15 €. Anmeldung über den folgenden Link: www.terminland.de/landkreis-emmendingen. Der Kurs wird im Rahmen der Kampagne „BaWü zu Tisch" durch das Ministerium für Ernährung, Ländlichen Raum und Verbraucherschutz Baden-Württemberg gefördert.

Zero-Waste-Küche – Schale, Strunk & Stiel köstlich verwenden

Viele Teile von Obst und Gemüse landen noch immer ungenutzt im Müll. Dabei sind Schalen, Stängel, Strünke und Blätter häufig essbar, nährstoffreich und voller Geschmack. Im Kochworkshop „Schale, Strunk und Stiel – Kochen ohne Abfall" wird den Teilnehmenden gezeigt, wie sich vermeintliche Küchenreste kreativ und unkompliziert weiterverarbeiten lassen. Im Mittelpunkt steht die Frage, wie sich möglichst viele Bestandteile von Obst und Gemüse nutzen lassen. Aus Möhren-, Kohlrabi- oder Rote-Bete-Schalen können beispielsweise knusprige Chips entstehen. Blumenkohl- und Brokkolistrünke eignen sich für feine Suppenpürees. Aus Blättern und Stängeln entstehen schmackhafte Pestos. Obstschalen verleihen Wasser ein fruchtiges Aroma, eignen sich für Tees oder können in Backwaren verarbeitet werden.
Termin: Mittwoch, 14. Oktober von 18:00 – 21:00 Uhr am Landwirtschaftlichen Bildungszentrum Emmendingen-Hochburg. Teilnahmebeitrag 15 €. Anmeldung über den folgenden Link: www.terminland.de/landkreis-emmendingen. Der Kurs wird durch das Ministerium für Ernährung, Ländlichen Raum und Verbraucherschutz Baden-Württemberg gefördert.

Herbstwartung im Brandbergtunnel Oberwinden zwischen dem 26. und 30. Oktober

Wegen der Herbstwartung ist der Brandbergtunnel im Zuge der B 294 in Oberwinden von Montag, 26. Oktober 2026 bis einschließlich Freitag 30. Oktober 2026 jeweils in den Nachtstunden zwischen 19:00 Uhr und 6:00 Uhr morgens gesperrt. Die Umleitung erfolgt in dieser Zeit durch Oberwinden, sie ist entsprechend ausgeschildert. Allerdings ist mit Verkehrsbehinderungen zu rechnen. Ortskundige Verkehrsteilnehmer werden gebeten, den Bereich weiträumig zu umfahren. Die Straßenmeisterei Waldkirch bittet um Verständnis.

Regionalgespräch: Beweglich, mobil und in Gemeinschaft gut leben im Alter

Praxisideen und Fördermöglichkeiten für bürgerschaftliches Engagement und Selbsthilfe in der Pflege stehen im Mittelpunkt des Regionalgesprächs „Beweglich, mobil, in Gemeinschaft – gut leben im Alter." Die Veranstaltung findet am Mittwoch, 21. Oktober 2026, von 13 bis 16.30 Uhr im Großen Sitzungssaal des Landratsamts Emmendingen, Bahnhofstraße 2–4, statt. Die Agentur Pflege engagiert und der Landkreis Emmendingen laden dazu ein, erfolgreiche Projekte aus der Praxis kennenzulernen und sich über Fördermöglichkeiten nach den §§ 45c und 45d SGB XI zu informieren. Vorgestellt werden unter anderem das „Seniorenforum Brückenbauer" aus Deißlingen, ein ehrenamtlicher Fahrdienst aus Gottenheim sowie das Begegnungscafé im Kurhaus Freiamt. Die Teilnahme ist kostenfrei.

FÜR SIE NOTIERT

Einladung zur Jahresmitgliederversammlung des Verbandes Badens Brenner e.V.

Die diesjährige Jahresmitgliederversammlung des Verbandes Badens Brenner e.V. findet am
Donnerstag, den 22. Oktober 2026, um 19:00 Uhr im **Kurhaus „Alde Gott"**, Talstraße 51, 77887 Sasbachwalden, statt.
Die Tagesordnung sowie weitere Informationen zur Versammlung finden Sie auf unserer Homepage:

https://www.badens-brenner.de/veranstaltungen/mitgliederversammlung-badens-brenner-e-v
Wir laden alle unsere Mitglieder herzlich ein und freuen uns auf eine zahlreiche Teilnahme!

Teil haben. Teil sein.
bruderhausDIAKONIE
Stiftung Gustav Werner und Haus am Berg



WOHNEN AUF PROBE

SENIOREN-WG AM BIENENBERG | Malterdingen
Für Menschen mit Pflegegrad 2–5
Familiär wohnen, gut betreut sein – auch ideal als **Urlaubsbetreuung für pflegende Angehörige**.
✓ eigenes möbliertes Zimmer mit Bad
✓ Gemeinschaft und gemeinsame Küche
✓ Pflegeperson rund um die Uhr vor Ort

Interesse?
Lernen Sie uns unverbindlich kennen!

BruderhausDiakonie
Senioren-WG im Generationenhaus
Am Bienenberg 2, 79364 Malterdingen
carina.buhl@bruderhausdiakonie.de
Telefon 0151 433 848 89

Angebote der VHS Nördlicher Breisgau:

37126: Saisonliebling Pilze
Emmendingen, vhs-Haus, Am Gaswerk 3, Küchenstudio, Mo., 19.10.2026, 18:00-22:00 Uhr

30017: Demenz-Parcours, Wie fühlt sich ein Mensch mit Demenz?
Emmendingen, vhs-Haus, Am Gaswerk 3, Raum 205, Di., 20.10.2026, 17:00-18:30 Uhr

30221: BeckenbodenFit, Rückbildungsgymnastik nach der Schwangerschaft ohne Baby
Emmendingen, Stadtteil- und Familienzentrum Bürkle-Bleiche, Rosenweg 3, Bewegungsraum der Krippe Mosaik, 8x dienstags, 19:00-20:30 Uhr, Beginn: 20.10.2026

37222: Lateinamerikanische Küche
Emmendingen, vhs-Haus, Am Gaswerk 3, Küchenstudio, Di., 20.10.2026, 18:00-22:00 Uhr

522080: KI-Grundkurs: Künstliche Intelligenz für Anfänger
Online-Portal, Online, bequem bei Ihnen zu Hause, Di., 20.10.2026, 18:30-20:00 Uhr

14014: Ökologie bei der Geldanlage sinnvoll berücksichtigen – mit Rendite
Emmendingen, vhs-Haus, Am Gaswerk 3, Raum 205, Mi., 21.10.2026, 19:00-20:30 Uhr

522130: KI-Prompting: Künstliche Intelligenz effektiv steuern
Online-Portal, Online, bequem bei Ihnen zu Hause, Mi., 21.10.2026, 16:30-17:15 Uhr

37121: Nudeln selbstgemacht
Emmendingen, vhs-Haus, Am Gaswerk 3, Küchenstudio, Do., 22.10.2026, 18:00-22:00 Uhr

24251: Schmieden Sie ihr persönliches Glück, einen einfachen Ring schmieden
Emmendingen, Kreativ-Werkstatt, Marktplatz 14, Goldschmiedeatelier, 2x donnerstags, 18:00-18:00 Uhr, Beginn: 22.10.2026

52101: Mit WordPress zur eigenen Website für Teilnehmende ohne Vorkenntnisse
Emmendingen, vhs-Haus, Am Gaswerk 3, EDV-Raum 008, Sa., 24.10.2026, 10:00-16:30 Uhr

37011: Schokoladenwerkstatt, Kreativer Schokoladenspaß für kleine Chocolatiers
Emmendingen, vhs-Haus, Am Gaswerk 3, Raum 207, So., 25.10.2026, 14:00-17:00 Uhr

50202: Programmieren in der Grundschule - Vom Blinklicht bis zum autonomen Fahrzeug, Ferienkurs für 3./4. Klasse
Emmendingen, vhs-Haus, Am Gaswerk 3, EDV-Raum 008, Mo., 26.10.2026, 09:00-12:00 Uhr, Di., 27.10.2026, 09:00-12:00 Uhr

11555: Heizungsumstellung auf Wärmepumpe bei Wohneigentümergemeinschaften (WEGs) am Fallbeispiel eines MFH mit 6 Wohneinheiten
Emmendingen, Musikschule, Am Gaswerk 5, Raum 122, Di., 27.10.2026, 19:00-20:30 Uhr

17002: Von der Ohnmacht zur Souveränität: Ein neuer Umgang mit der Angst vor Hunden
Emmendingen, vhs-Haus, Am Gaswerk 3, Raum 205, Mi., 04.11.2026, 18:00-21:00 Uhr

15011: Einführungskurs Testament und Vorsorge
Emmendingen, vhs-Haus, Am Gaswerk 3, Raum 205, Do., 05.11.2026, 19:00-21:15 Uhr

15011: Einführungskurs Testament und Vorsorge
Emmendingen, vhs-Haus, Am Gaswerk 3, Raum 205, Do., 05.11.2026, 19:00-21:15 Uhr

11557: Wärmepumpe zum Anfassen – Exkursion Hausbesitzer berichten aus der Praxis
Teningen, Treffpunkt: Köndringen, Kreuzung Mundinger Weg / Am Geigenberg, So., 08.11.2026, 10:00-12:00 Uhr

17025: Mentale Auszeit - Zeit für mich - Eine Entdeckungsreise zu mir selbst
Emmendingen, vhs-Schulungszentrum, Schwarzwaldstr. 3, Saal (im Innenhof), Sa., 14.11.2026, 10:00-13:00 Uhr

Anmeldung mit Angabe der jeweiligen Kursnummer bei der Geschäftsstelle der VHS Nördlicher Breisgau, 79312 Emmendingen, Am Gaswerk 3, telefonisch: (07641) 9225-0, E-Mail: info@vhs-em.de, Internet www.vhs-em.de

ENDE DES REDAKTIONELLEN TEILS

REZEPT-IDEE DER WOCHE ...

KNUSPRIGES NUSS-KRÄUTER-LACHSFILET AUS DEM OFEN AN EINER SAUCE AUS HOKKAIDO UND QUITTE, BAYERISCHE BIRNE IM KARAMELLISIERTEN DIRNDL, PFANNEN-SPITZKOHL MIT KREUZKÜMMEL

ZUTATEN

FÜR JEWEILS 4 PORTIONEN

1. KNUSPRIGES NUSS-KRÄUTER-LACHSFILET AUS DEM OFEN
½ Bund gemischte Kräuter (z. B. Dill, Petersilie)
60 g Pekanusskerne, im Mixer grob zerkleinert
60 g Semmelbrösel
1 Knoblauchzehe, geschält, fein gewürfelt
2 ½ EL Kräutersenf
5 EL Rapsöl
4 Lachsfilets a 150 – 200 g
1 Bio-Zitrone, davon der Saft
Salz, Zitronenpfeffer

2. SAUCE AUS HOKKAIDO UND QUITTE
250 g Hokkaido, gewaschen, entkernt
150 g Quitte, gewaschen, geschält, entkernt
2 mittelgroße Schalotten, geschält, gewürfelt
15 g Butter
150 ml Weißwein
170 ml Apfelsaft
75 ml Sahne
250 ml Gemüsebrühe
Salz, Weißer Pfeffer
100 ml Sahne
1 gestrichener TL Hüttensenf

3. BAYERISCHE BIRNE IM KARAMELLISIERTEN DIRNDL
2 Birnen, geschält, in dünnen Scheiben
4 EL Rapsöl
2 EL Zucker
Pfeffer, Salz

4. PFANNEN-SPITZKOHL MIT KREUZKÜMMEL
1 kleine Zwiebel, geschält, fein gewürfelt
1 Knoblauchzehe, geschält, fein gewürfelt
3 EL Rapsöl
Salz, Weißer Pfeffer
Kreuzkümmel
aus der Streudose)

ZUBEREITUNG

1. KNUSPRIGES NUSS-KRÄUTER-LACHSFILET AUS DEM OFEN:
Backofen auf 200°C Ober-/Unterhitze (Heißluft: 180°C) vorheizen. Die kurz abgebrausten Kräuter ausschütteln, grob hacken und in eine Schüssel geben. Pekanuss, Semmelbrösel, Knoblauch, Kräutersenf und Rapsöl hinzufügen. Alles gut vermengen. Lachsfilets mit Zitronensaft beträufeln, salzen und pfeffern. Den Mix auf die Fischfilets streichen und bei 200°C Ober-/Unterhitze (Heißluft: 180°C) im Backofen garen.

2. SAUCE AUS HOKKAIDO UND QUITTE:
Hokkaido und Quitte in grobe Würfel schneiden. In einen großen Topf geben und Schalotten hinzufügen. Alles in Butter dünsten. Nach 5 Min. Wein und Apfelsaft hinzugießen. Sobald alles auf die Hälfte eingekocht ist, mit Gemüsebrühe und 75 ml Sahne angießen. Mit Salz und Pfeffer würzen. Ca. 15 Min. ohne Deckel köcheln lassen, dann fein pürieren und durch ein engmaschiges Sieb streichen. Nochmals kurz erhitzen, Sahne und Hüttensenf unterrühren. Abschmecken mit Salz/Pfeffer.

3. BAYERISCHE BIRNE IM KARAMELLISIERTEN DIRNDL:
Birnenscheiben in einer Pfanne im Öl beidseitig anbraten, mit Zucker bestreuen, karamellisieren lassen. Abschmecken mit Pfeffer/ Salz.

4. PFANNEN-SPITZKOHL MIT KREUZKÜMMEL:
Zwiebel und Knoblauch in einer Pfanne im Öl farblos andünsten und den Spitzkohl dann mit hineingeben. Etwas salzen und den Spitzkohl andünsten – solange bis er nur noch leicht bissfest ist. Würzen mit Pfeffer und Kreuzkümmel. Abschmecken mit Pfeffer/Salz.

INFO & TIPPS

Anstelle der Pekanüsse in unserem Lachs-Rezept kann man für die Panade auch Hasel- oder Walnusskerne nehmen. Kräutersenf lässt sich leicht selber mit mittelscharfem Senf und getrockneten Kräutern aus der Streudose herstellen (aufpassen, dass der Senf nicht zu fest wird). Sollte die Sauce aus Hokkaido-Kürbis und Quitte zu dickflüssig sein, dann einfach mit etwas Apfelsaft oder Gemüsebrühe verdünnen. Hüttensenf ist eine würzig-pikant-scharfe österreichische Spezialität mit Meerrettich (Kren).

PRIMOVERLAG
Heimat, Deine Blättle.

LASSEN SIE ES SICH SCHMECKEN!

422026



PRIMO
Verlag | Druck | Service

ANZEIGE KURZ SELBER GESTALTEN?

Jetzt auch Ihre **gewerblichen Anzeigen**
24/7 selber gestalten und buchen.
Einfach direkt online und ohne Vorwissen
mit dem neuen, praktischen Gestaltungstool.

Gerne sind wir für Sie da: anzeigen@primo-stockach.de oder telefonisch unter 07771 931711.
Primo-Verlag Anton Stähle GmbH & Co. KG

WERDE TEIL
UNSERES TEAMS:

Anlagenmechaniker oder Fachhelfer HLK

MIT SCHWERPUNKT
WÄRMEPUMPEN, HEIZUNG,
KALTWASSER – KLIMA,
LÜFTUNG (M/W/D)



Jetzt bewerben!
Weitere Infos:
www.thermorat.de/jobs

THERMORAT
KÄLTE- UND KLIMATECHNIK

DH-RH Ringsheim (Neubau projektiert)

Kleine Einheit am Ortsrand, Südlage mit 4 DH + 1 RMH
125 m² Wfl. + ca. 46 m² Nutzfläche im KG
(KFW förderfähig), geplanter Baubeginn 04-2027
SF Preis 579.500 € + Stpl. 10.000 €, **keine Maklerprovision!**

A&P Projektentwicklung GmbH - fon 0170 - 482 00 88
www.a-und-p.com | ap-projektentwicklung@t-online.de

Für diverse Fahrten und Erledigungen
im Haushalt suchen wir eine Mithilfe mit PKW-Führerschein,
im Bereich Malterdingen und Umgebung, nach Vereinbarung.
Anfragen ✆ **07644 927 81 55**



4. INT. SCHLITTENHUNDE-WAGENRENNEN
Waldhaus-Wehra-Trail

Neuer & Alter Kurpark, Todtmoos ab 9 Uhr
Eintritt ab 4,-€
Gemütliches Hüttendorf mit leckerer Verköstigung!

Waldhaus · Volksbank Die Gestalterbank · PRIMO · KAISER · Normec

maertin

WIR SUCHEN DICH!

Gemeinsam.
Technik.
Zukunft.



PRODUKTION
- Gelernter Schreiner (m/w/d)
- Produktionsmitarbeiter / Hilfskraft (m/w/d)
  Mini- / Midi- oder Vollzeitjob

FINANZBUCHHALTUNG
- Mitarbeiter Finanzbuchhaltung (m/w/d) – 50 %

DARUM MAERTIN

Familien-unternehmen | Kollegiales Team | Spannende Aufgaben | Weiter-entwicklung

Jetzt bewerben:
bewerbung@maertin-freiburg.de

Standort Freiburg | Technischer Handel. Fertigung. Industrie. | Seit 75 Jahren in Südbaden.

Weinhof Hildwein

Unser Herbstangebot für Sie:
5 Weine zum Aktionspreis, je 0,75 l:

-Weißer Burgunder trocken
- Scheurebe halbtrocken
- Auxerrois trocken
- Grauer Burgunder trocken
- Spätburgunder Rotwein trocken

1 Karton (6 Fl.), auch gemischt: 35,- € / Karton

Außerdem gibt es frischen Federweißen
sowie festkochende Speisekartoffeln.

Familie Hildwein • Heimbacher Weg 18 • Malterdingen
Tel. 07644 1713

Primo-KIDS

Spinne im Netz

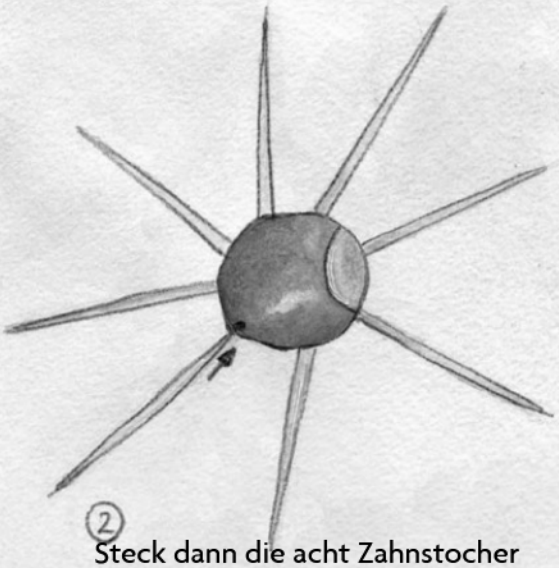
Das brauchst du:

- eine Kastanie
- einen Handbohrer
- acht Zahnstocher
- Wolle
- zwei Wackelaugen
- Klebstoff
- Holzperlen

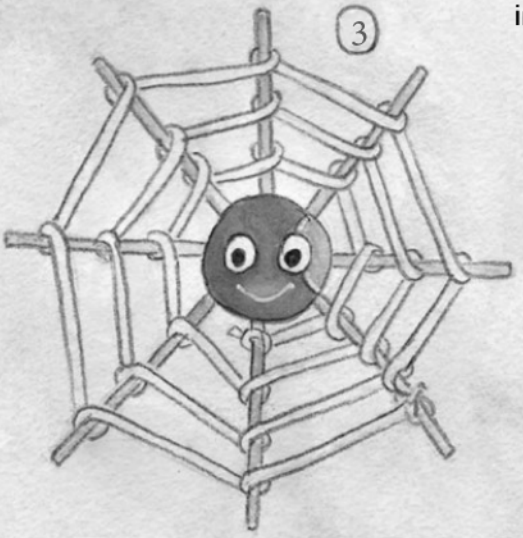


So geht es:

Bohr vorsichtig acht Löcher rings in die Kastanie.

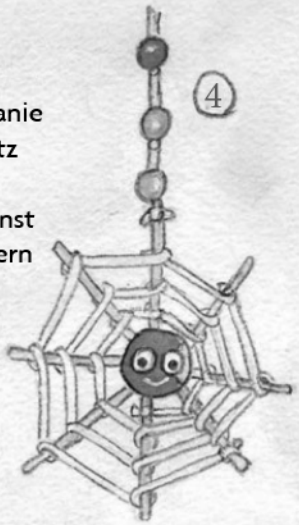


Steck dann die acht Zahnstocher hinein. Wenn sie nicht halten, kannst du sie festkleben. Schneide mit einer Schere die Spitzen der Zahnstocher ab.



Nimm ein langes Stück Wolle und knote es unten an einen der Zahnstocher. Web nun die Wolle von innen nach außen im Kreis, indem du sie jedes Mal um einen Zahnstocher wickelst, bevor du sie zum nächsten führst. Wenn du ganz außen angekommen bist, knote die Wolle an einem Zahnstocher fest.

Jetzt musst du nur noch die Wackelaugen auf die Kastanie kleben. Um dein Spinnennetz aufzuhängen, binde einen Wollfaden daran fest. Du kannst ihn mit Holzperlen verschönern



© Susanne Wechdorn/DEIKE

© PRIMO



Mit der eigenen Bestattungsvorsorge gestalten Sie Ihren letzten Weg ganz nach Ihren eigenen Vorstellungen. Im persönlichen Gespräch zeigen wir Ihnen, welche Möglichkeiten es gibt.

Für das gute Gefühl, dass alles sicher geregelt ist.

HEUDORF
BESTATTUNGEN

T +49 (0) 7644 - 44 41
T +49 (0) 7643 - 44 41
heudorf-bestattungen.de

In Ruhe die richtigen Entscheidungen treffen.

WIR nehmen uns Zeit für **SIE.**



Weil SIE UNS wichtig sind.

Bestattungshaus Frank Siegwarth
Inh. Christina Siegwarth e. K. | Meisterbetrieb

79336 Herbolzheim | Hauptstraße 37 07643 / **93 78 81**
79312 Emmendingen | Gartenstraße 6 07641 / **33 88**
www.bestattungshaus-siegwarth.de

MOBILITÄT FÜR JUNG UND ALT
JETZT PROBEFAHRT VEREINBAREN!

>> Diesel oder Elektro



+Ab 15 Jahren Leichtauto fahren

>> Große Auswahl



+Führerscheinfrei deutscher Hersteller

LEICHTMOBILE GMBH & CO. KG
TULLASTRASSE 6, 79341 KENZINGEN
TEL: 07644 9217921, WWW.LEICHTMOBILE.DE
AIXAM

Erdbau Elmar keller
Erdarbeiten ▪ Kanalarbeiten ▪ Pflasterbau

Herbolzheimer Str. 12b ▪ 79336 Herbolzheim ▪ ✆ 0160 9700 3436
info@erdbau-keller.de ▪ www.erdbau-elmar-keller.de

Obacht, bitte lesen!

Auch Kleinigkeiten können Ihren Geldbeutel deutlich auffrischen!

Suche u. kaufe Möbel, Porzellan, Bleikristall, Schnitzereien, Bilder, Teppiche, Zinn, Handtaschen, Abendkleider, Trachten, Uhren, Tafelsilber, Schmuck und andere Nachlässe.
Pelzmäntel und Pelzjacken ab 500,00 bis 3.000,00 Euro.
Lammfell - Lederjacken.

Wir freuen uns auf Ihren Anruf, Tel. 0781- 47 44 57 21
Familie Pauluna

Haushaltsauflösungen-Entrümpelungen-Umzüge
schnell - zuverlässig - günstig
Wir machen Ihnen ein unverbindliches, kostenloses Angebot
Diversa Haushaltsauflösungen & Umzüge
Ralf Hödle
Tel. + Fax: 07643/936835 oder 0160/8055668
www.diversa-ralf-hoedle.de





Alte Rezepte erzählen Geschichten. Traditionen bewahren, Erinnerungen teilen.

BESTATTUNGSHAUS
Seelenliebe



Wir machen Lebensgeschichten sichtbar

Individuelle Abschiedswege
· offen, modern und menschlich

Begleitung & Entlastung
· Organisation und Unterstützung

Behutsame Betreuung der Verstorbenen
· Abschiedsnahme im Raum der Seelenliebe

Bestattungsvorsorge & fachkundige Beratung
· beruhigendes Gefühl, alles geregelt zu haben

Dorothea Müßle **Tel. 07646-913380**
Persönlich erreichbar, auch in Ihrer Nähe.

Rist-Reisen

Tagesfahrten

21.10.26 Mi. Überraschungsfahrt: Mittwochs-Bummler, *inkl. belegtem Brötchen, Führung Historisches Museum, Mittagessen Landgasthof, Bähnlefahrt Abschluss mit Musik und Abendessen. Rückkehr ca. 21:00 Uhr, F/ RL: J. Pabst* 109,00€

31.10.26 Sa. Überraschungs-Abschlussfahrt ins Blaue ***inkl. Kaffee und Kuchen, Abschlussessen und einem kleinen Geschenk*** 89,00€

15.11.26 So. Schlachtplattenfahrt, *inkl. Schlachtplatten-Buffet, Kaffee und Kuchen satt und musikalische Unterhaltung* 78,00€

23.11.26 Mo. Bern: „Zibelemärit" oder Städtetrip *inkl. belegtem Brötchen, Fahren Sie mit uns zum bekanntesten Zwiebelmarkt in die Hauptstadt der Schweiz* 47,00€

28.11.26 Sa. Weihnachtsmarkt am See in Konstanz *inkl. belegtem Brötchen, Rückfahrt um 17:30 Uhr* 49,00€

29.11.26 So. Weihnachtsmarkt in der Ravennaschlucht *inkl. Eintritt. Rückfahrt um ca. 18:00 Uhr (Uhrzeiten noch unter Vorbehalt)* 36,00€

29.11.26 So. Christkindelsmarkt in Baden-Baden vor dem Kurhaus, *Ein Wintermärchen der besonderen Art, Rückfahrt um 17:30 Uhr* 38,00€

05.12.26 Sa. Altdeutscher Weihnachtsmarkt Bad Wimpfen *Einer der schönsten Weihnachtsmärkte Deutschlands, inkl. belegtem Brötchen; Rückfahrt um 17:30 Uhr* 49,00€

06.12.26 So. Nikolausfahrt, *kl. Panoramafahrt mit Glühwein, Besuch des Nikolaus, Rustikales Nikolausvesper, musikalische Umrahmung, RL: W. Ruf* 66,00€

11.12.26 Fr. Weihnachtsmarkt in der Ravennaschlucht *inkl. Eintritt. Rückfahrt um ca. 20:00 Uhr (Uhrzeiten noch unter Vorbehalt)* 36,00€

12.12.26 Sa. Advent im benachbarten Elsass *inkl Lebkuchenfabrik, Kaffee & Kuchen, Abschluss Original Elsässer Flammenkuchen satt* 69,00€

Sie können gerne unser vollständiges Tagesfahrtenprogramm anfordern

Tullastraße 7 · 79341 Kenzingen **Tel. 07644 / 227** **info@rist-reisen.de**